

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	<u>Περιεχόμενα</u>	<u>Σελίδα</u>
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
96/C 101/01	Ecu .....	1
96/C 101/02	Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού ( <i>Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα</i> ) (Εβδομάδα από 26 έως 30 Μαρτίου 1996) .....	2
96/C 101/03	Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές (1) .....	2
96/C 101/04	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.718 — Phoenix/Comifar) (1) .....	4
96/C 101/05	Κρατικές ενισχύσεις — C 54/95 (ex N 777/95, N 780/95, N 790/95, N 791/95, N 793/95, N 794/95) — Ιταλία (1) .....	4
96/C 101/06	Κρατική ενίσχυση — C 61/95 (ex NN 69/94) — Γερμανία (1) .....	7
	<b>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
96/C 101/07	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το θαλάσσιο εξοπλισμό (1) .....	13
96/C 101/08	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 για τη λογιστική μονάδα και τη γεωργική ισοτιμία που εφαρμόζεται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής .....	14

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	<b>III Πληροφορίες</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
96/C 101/09	Προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής ή του φόρου κατά την εξαγωγή σκληρού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες .....	15
96/C 101/10	Ευρωπαϊκός όμιλος οικονομικού ενδιαφέροντος — Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν δάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 — Σύσταση .....	16

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (\*)

2 Απριλίου 1996

(96/C 101/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	38,9575	Φινλανδικό μάρκο	5,92522
Δανική κορόνα	7,31789	Σουηδική κορόνα	8,54543
Γερμανικό μάρκο	1,89584	Λίρα στερλίνα	0,838974
Δραχμή	308,549	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,28002
Ισπανική πεσέτα	159,363	Δολάριο Καναδά	1,73507
Γαλλικό φράγκο	6,46219	Γιεν	137,308
Ιρλανδική λίρα	0,813746	Ελβετικό φράγκο	1,52694
Ιταλική λίρα	2005,15	Νορβηγική κορόνα	8,21774
Ολλανδικό φιορίνι	2,12061	Ισλανδική κορόνα	84,8783
Αυστριακό σελίνι	13,3314	Δολάριο Αυστραλίας	1,63539
Πορτογαλικό εσκούδο	195,511	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,87138
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,12553

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλέτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 21791) και τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(\*) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Ανακεφαλαίωση προκηρύξεων υποβολής προσφορών που χρηματοδοτεί η ΕΚ στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ΕΤΑ) ή του κοινοτικού προϋπολογισμού (Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων — Συμπλήρωμα)**

(Εβδομάδα από 26 έως 30 Μαρτίου 1996)

(96/C 101/02)

Αριθ. προκήρυξης	Αριθ. και ημερομηνία του Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων	Χώρα	Αντικείμενο της πρόσκλησης για την υποβολή προσφορών	Ημερομηνία προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών
4117	S 61 της 27. 3. 1996	Ινδονησία	ID-Τζακάρτα: Σταθμοί εργασίας για την επεξεργασία εικόνας και λειτουργίες GIS (συμπληρωματικά στοιχεία)	15. 4. 1996

**Διαδικασία πληροφόρησης — Τεχνικές προδιαγραφές**

(96/C 101/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

- Οδηγία 83/189/ΕΟΚ της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών.  
(ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8).
- Οδηγία 88/182/ΕΟΚ της 22ας Μαρτίου 1988 για την τροποποίηση της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ.  
(ΕΕ αριθ. L 81 της 26. 3. 1988, σ. 75).
- Οδηγία 94/10/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1994 που τροποποιεί σημαντικά για δεύτερη φορά την οδηγία 83/189/ΕΟΚ για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών  
(ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1994, σ. 30).

Κοινοποιήσεις εθνικών σχεδίων τεχνικών προδιαγραφών που ελήφθησαν από την Επιτροπή.

Στοιχεία (*)	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» 3 μηνών (?)
96/35/E	Σχέδιο απόφασης με την οποία ενημερώνεται ο πίνακας προτύπων UNE και ισοδύναμη ISO και CENELEC, που περιλαμβάνεται στη συμπληρωματική τεχνική οδηγία με ΑΕΜ I του κανονισμού περί συσκευών ανύψωσης και συγκράτησης και αναγνωρίζεται η πιστοποίηση του δικαιώματος χρήσης του σήματος «N» ως εγγύησης τήρησης του κανονισμού	5. 6. 1996
96/59/NL	Διάταγμα περί ασφάλειας συσκευών παιδικής χαράς και λούνα παρκ	24. 5. 1996
96/60/D	Διάταγμα περί βουτύρου και προς τροποποίηση των προδιαγραφών που απορρέουν από το δικαίο περί γάλακτος και μαργαρίνης	28. 5. 1996
96/61/D	Όγδοο διάταγμα προς τροποποίηση του διατάγματος περί ασφάλειας πλοίων	28. 5. 1996
96/62/NL	Διάταγμα για την τροποποίηση του διατάγματος περί περιεκτικότητας των καυσίμων σε οργανικές ενώσεις αλογόνων (ΦΕΚ 1994, 854, ΣΗΜ: δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ)	Έκλεισε
96/63/NL	Ρύθμιση έγκρισης τύπου για δερμάστρες ξύλου σχετικά με τη ρύπανση της ατμόσφαιρας με μονοξείδιο του άνθρακα	29. 5. 1996
96/64/I	Έγκριση της μεθόδου υπολογισμού του δείκτη συστηματικής εκμετάλλευσης των ανοχών και του δείκτη ποιότητας συνολικής παραγωγής καθενός επιμέρους παραγωγού λιπασμάτων	24. 5. 1996

Στοιχεία (1)	Τίτλος	Προθεσμία «status quo» 3 μηνών (2)
96/44/B	Σχέδιο βασιλικού διατάγματος σχετικά με την τοποθέτηση στο εμπόριο θηλών και ψευδοθηλάστρων για θρέψη και παιδιά μικρής ηλικίας	26. 6. 1996
96/51/P	Υποδομές για τηλεπικοινωνίες δικτύου συνδρομητών (RITA) κιβώτια ιδιωτικού δικτύου σωληνώσεων — τεχνική προδιαγραφή και προδιαγραφή ποιότητας	28. 6. 1996
96/52/P	Υποδομές για τηλεπικοινωνίες δικτύου συνδρομητών (RITA), καλώδιο τύπου V — τεχνικές προδιαγραφές και προδιαγραφές ποιότητας	28. 6. 1996
96/53/P	Υποδομές για τηλεπικοινωνίες δικτύου συνδρομητών (RITA) τηλεφωνική λήψη — τεχνικές προδιαγραφές και προδιαγραφές ποιότητας	28. 6. 1996
96/54/P	Υποδομές για τηλεπικοινωνίες δικτύου συνδρομητών (RITA) — καλώδια TVD — τεχνικές προδιαγραφές και προδιαγραφές ποιότητας	28. 6. 1996
96/55/P	Υποδομές για τηλεπικοινωνίες δικτύου συνδρομητών (RITA) διατάξεις σύνδεσης και διανομής — τεχνικές προδιαγραφές και προδιαγραφές ποιότητας	28. 6. 1996
96/56/P	Υποδομές για τηλεπικοινωνίες δικτύου συνδρομητών (RITA) — κιβώτια συλλογικού δικτύου σωληνώσεων (C0, C1, C2, C3 και C4) — τεχνική προδιαγραφή και προδιαγραφή ποιότητας	28. 6. 1996
96/57/P	Υποδομές για τηλεπικοινωνίες δικτύου συνδρομητών (RITA) καλώδια TVV και TVHV — τεχνικές προδιαγραφές και προδιαγραφές ποιότητας	28. 6. 1996
96/58/P	Υποδομές για τηλεπικοινωνίες δικτύου συνδρομητών (RITA) ιδιωτικό συγκρότημα συνδρομητή — τεχνική προδιαγραφή και προδιαγραφή ποιότητας	28. 6. 1996

(1) Έτος — αριθμός καταχώρησης — κράτος μέλος που θεσπίζει τις προδιαγραφές.

(2) Προθεσμία για την υποβολή παρατηρήσεων της Επιτροπής και των κρατών μελών.

(3) Η συνήθης διαδικασία πληροφόρησης δεν εφαρμόζεται για τις κοινοποιήσεις «Φαρμακοποιία».

(4) Η προθεσμία δεν ισχύει λόγω της αποδοχής, εκ μέρους της Επιτροπής, του επείγοντος χαρακτήρα.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει την ανακοίνωσή της της 1ης Οκτωβρίου 1986 (ΕΕ αριθ. C 245 της 1. 10. 1986, σ. 4) σύμφωνα με την οποία θεωρεί ότι όταν ένα κράτος μέλος κυρώνει τεχνική προδιαγραφή που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ, χωρίς να κοινοποιεί το προσχέδιό της στην Επιτροπή και αθετώντας την υποχρέωση αναστολής της διαδικασίας, το κατ' αυτό τον τρόπο θεσπιζόμενο κείμενο δεν είναι εκτελεστό έναντι τρίτων στο πλαίσιο της έννομης τάξης του εν λόγω κράτους μέλους. Η Επιτροπή θεωρεί, συνεπώς, ότι οι τυχόν διάδικοι έχουν το δικαίωμα να ζητήσουν από τα εθνικά δικαστήρια να αρνηθούν την εφαρμογή των εθνικών τεχνικών προδιαγραφών που δεν έχουν κοινοποιηθεί, όπως τούτο επιβάλλεται από την κοινοτική νομοθεσία.

Για περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις κοινοποιήσεις αυτές, μπορείτε να απευθύνεσθε στις εθνικές υπηρεσίες οι οποίες αναφέρονται στον κατάλογο που δημοσιεύθηκε στη *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 67 της 17ης Μαρτίου 1989.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση  
(Υπόθεση IV/M.718 — Phoenix/Comifar)**

(96/C 101/04)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 20 Μαρτίου 1996, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Τρίτα μέρη, για τα οποία η υπόθεση παρουσιάζει επαρκές ενδιαφέρον, μπορούν να έχουν αντίγραφο της απόφασης υποβάλλοντας γραπτή αίτηση στην:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),  
Task Force Συγκεντρώσεων,  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Τέλεφαξ: (32-2) 296 43 01.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

**ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ**

**C 54/95 (ex N 777/95, N 780/95, N 790/95, N 791/95, N 793/95, N 794/95)**

**Ιταλία**

(96/C 101/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

*(Άρθρο 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ της 27ης Νοεμβρίου 1991)*

**Ανακοίνωση της Επιτροπής, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4 της απόφασης αριθ. 3855/91/ΕΚΑΧ, της 27ης Νοεμβρίου 1991, προς τα κράτη μέλη και τους τρίτους ενδιαφερομένους, σχετικά με τις ενισχύσεις τις οποίες η Ιταλία αποφάσισε να χορηγήσει στις επιχειρήσεις Ferriera Acciaieria Casilina SpA, Acciaierie del Sud SpA, Officine Laminatoi Sebino SpA, Montifer Srl, Moccia Irme SpA και Mini Acciaieria Odolese SpA**

Με την παρακάτω επιστολή, η Επιτροπή πληροφόρησε την ιταλική κυβέρνηση για την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία που προβλέπεται στις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4:

«Στις 8 Σεπτεμβρίου 1995 το ιταλικό κράτος κοινοποίησε στην Επιτροπή 22 περιπτώσεις εφαρμογής του νόμου αριθ. 481, της 3ης Αυγούστου 1994, σχετικά με τη θέση εκτός λειτουργίας του ιδιωτικού τομέα της ιταλικής χαλυβουργίας. Η παρούσα απόφαση αφορά αποκλειστικά τις ακόλουθες έξι περιπτώσεις:

α) ενίσχυση N 777/95, για τη χορήγηση ποσού ύψους 2 908 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών υπέρ της επιχείρησης Ferriera Acciaieria Casilina SpA, με έδρα στο Montecomprati (Ρώμη) που απέκτησε νομική προσωπικότητα στις 18 Ιουλίου 1963· η μείωση της παραγωγικής ικανότητας θα ισούται προς 80 000 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης·

β) ενίσχυση N 780/95, για τη χορήγηση ποσού ύψους 21 647 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών, υπέρ της επιχείρησης Acciaierie del Sud SpA, με έδρα στη Νάπολι, που απέκτησε νομική προσωπικότητα στις 2 Νοεμβρίου 1970· η μείωση της παραγωγικής ικανότητας θα ισούται προς 250 000 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης και 300 000 τόνους χάλυβα·

γ) ενίσχυση N 790/95, για τη χορήγηση ποσού ύψους 20 280 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών, υπέρ της επιχείρησης Officine Laminatoi Sebino SpA, με έδρα στο Pisogne (Brescia), που απέκτησε νομική προσωπικότητα στις 31 Ιουλίου 1979· η μείωση της παραγωγικής ικανότητας θα ισούται προς 270 000 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης και 280 000 τόνους χάλυβα·

δ) ενίσχυση N 791/95, για τη χορήγηση ποσού ύψους 3 474 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών, υπέρ της επιχείρησης Montifer Srl, με έδρα στο Montichiari (Brescia),

που απέκτησε νομική προσωπικότητα στις 23 Ιουνίου 1983· η μείωση της παραγωγικής ικανότητας θα ισούται προς 270 000 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης·

- ε) ενίσχυση N 793/95, για ποσό ύψους 13 509 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών, υπέρ της επιχείρησης Moccia Irme SpA, με έδρα τη Νάπολι, που απέκτησε νομική προσωπικότητα την 1η Ιουλίου 1983· η μείωση της παραγωγικής ικανότητας θα ισούται προς 288 000 τόνους χάλυβα και 165 000 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης·
- στ) ενίσχυση N 794/95, για ποσό ύψους 5 437 εκατομμυρίων ιταλικών λιρών, υπέρ της επιχείρησης Mini Acciaieria Odolese SpA, με έδρα στο Odolo (Brescia), που απέκτησε νομική προσωπικότητα στις 4 Μαΐου 1972· η μείωση της παραγωγικής ικανότητας θα ισούται προς 40 000 τόνους χάλυβα και 185 000 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης·

Με επιστολή της 13ης Οκτωβρίου 1995 (D/23297) η Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3 της απόφασης 3855/91/EKAX, ζήτησε τη γνώμη των κρατών μελών όσον αφορά τα έξι σχέδια ενισχύσεων για το κλείσιμο εγκαταστάσεων.

Στην έγκριση του ιταλικού νόμου αριθ. 481, της 3ης Αυγούστου 1994, για τη θέση εκτός λειτουργίας του ιδιωτικού τομέα της ιταλικής χαλυουργίας, η Επιτροπή, αφού είχε δεχθεί τη συμφωνία με τον κοινοτικό κώδικα των ενισχύσεων υπέρ της χαλυουργίας, και ειδικότερα τη συμφωνία προς τις διατάξεις του άρθρου 4, είχε επιβάλλει στις ιταλικές αρχές την προηγούμενη κοινοποίηση των ατομικών περιπτώσεων εφαρμογής του εν λόγω νόμου.

Η ίδια απόφαση πρόβλεπε ότι, για κάθε περίπτωση, η Επιτροπή θα υπέβαλε την έγκρισή της στα ακόλουθα κριτήρια:

- η ενίσχυση θα έπρεπε να χορηγείται αποκλειστικά στις χαλυουργικές επιχειρήσεις που είχαν αποκτήσει τη νομική τους προσωπικότητα προ της 1ης Ιανουαρίου 1991 και δεν είχαν τροποποιήσει το αντικείμενο της παραγωγής τους και τη διάρθρωση των εγκαταστάσεών τους από τον Ιανουάριο του 1991,
- όσον αφορά την ομαλότητα της παραγωγής, προβλέφθηκε ότι για να μπορέσει να τύχει ενισχύσεως η επιχείρηση θα έπρεπε να ασκεί παραγωγική δραστηριότητα κατά μέσο όρο τουλάχιστον μία θάρδια ημερησίως, ήτοι τουλάχιστον οκτώ ώρες ημερησίως, για πέντε ημέρες της εβδομάδας, για ολόκληρη τη διάρκεια του έτους 1993 και έως το Φεβρουάριο του 1994, οπότε κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή το νομοθετικό διάταγμα αριθ. 103,
- το τμήμα της επιχείρησης για το οποίο προβλέπεται κλείσιμο εγκαταστάσεων θα τεθεί υπό εθελουσία εκκαθάριση και όλες οι σχετικές εγκαταστάσεις θα πρέπει να κατεδαφιστούν,
- οι αποδέκτριες των ενισχύσεων επιχειρήσεις “δεν θα υπάγονται στον έλεγχο, ούτε αμέσως ούτε εμμέσως, σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 24/54 της Ανωτάτης Αρχής, επιχείρησης που με τη σειρά της είναι χαλυουργική επιχείρηση ή ελέγχει άλλες χαλυουργικές επιχειρήσεις και

δεν θα ελέγχουν αυτές οι ίδιες μια τέτοια επιχείρηση”. Για τους λόγους αυτούς, η Επιτροπή αποφάσισε ότι η εγκατάσταση που πρόκειται να κλείσει και εκείνη που προορίζεται να διατηρηθεί τις δραστηριότητές της θα πρέπει να αποτελέσουν χωριστά νομικά πρόσωπα, με αυτόνομη διαχείριση· εξάλλου, προβλέφθηκε ότι η επιχείρηση που έλαβε ενίσχυση υπέρ κλεισίματος εγκαταστάσεων και τέθηκε υπό εκκαθάριση, θα έπρεπε να υπάγεται σε διαχείριση σύμφωνα με την ιταλική νομοθεσία, αποκλειστικά από εκκαθαριστές και για καθαρά εκκαθαριστικούς λόγους.

Βάσει των στοιχείων που διαθέτει η Επιτροπή, τα οποία κατά μεγάλο μέρος βασίζονται είτε στις δηλώσεις των γαλλικών αρχών στο πλαίσιο των διαβιβάσεων πληροφοριών, είτε στα σχετικά έγγραφα που υποβλήθηκαν, απορρέει ότι:

- α) οι έξι επιχειρήσεις απέκτησαν τη νομική τους προσωπικότητα προ της 1ης Ιανουαρίου 1991·
- β) δεν τροποποίησαν το αντικείμενο της παραγωγής τους ούτε τη διάρθρωση των εγκαταστάσεών τους από την 1η Ιανουαρίου 1991, όπως απορρέει από εκθέσεις ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή.

Η προαναφερθείσα απόφαση της Επιτροπής σχετικά με την έγκριση του νόμου 481, της 3ης Αυγούστου 1994, πρόβλεπε ότι οι ενισχύσεις υπέρ του κλεισίματος εγκαταστάσεων θεωρούνται συμβιβάσιμες προς την κοινή αγορά μόνο στην περίπτωση οριστικής παύσης κάθε δραστηριότητας παραγωγής EKAX εκ μέρους της επιχείρησης. Η πρόβλεψη αυτή στοχεύει στο να αποφευχθεί να διατεθεί η χορηγηθείσα ενίσχυση αμέσως ή εμμέσως σε άλλες δραστηριότητες EKAX του ομίλου. Ο όρος αυτός τηρήθηκε επίσης, δεδομένου ότι στις εν λόγω έξι περιπτώσεις, όταν μια επιχείρηση ελέγχεται αμέσως ή εμμέσως από άλλη χαλυουργική επιχείρηση:

- το τμήμα της επιχείρησης που κλείνει θα τεθεί υπό εθελουσία εκκαθάριση και όλες οι εγκαταστάσεις των οποίων την κυριότητα έχει η επιχείρηση θα κατεδαφιστούν,
- η εγκατάσταση που κλείνει και η εγκατάσταση που παραμένει σε δραστηριότητα θα αποτελέσουν χωριστά νομικά πρόσωπα, με αυτόνομη διαχείριση, ιδίως όσον αφορά την επιχείρηση που κλείνει, της οποίας η διαχείριση θα γίνει αποκλειστικά από εκκαθαριστές και καθαρά για εκκαθαριστικούς λόγους.

Βάσει των στοιχείων αυτών, η Επιτροπή έχει λόγους να υποστηρίζει ότι οι σχέσεις μεταξύ των τμημάτων του χαλυουργικού ομίλου που εξακολουθούν να ασκούν δραστηριότητες στην αγορά και του τμήματος που κλείνει θα παύσουν αμετάκλητα και, κατά συνέπεια, θα αποκλεισθεί ο κίνδυνος μεταφοράς της ενίσχυσης από τη μια επιχείρηση στην άλλη.

Το άρθρο 4 τελευταίο εδάφιο του κοινοτικού κώδικα των ενισχύσεων υπέρ της χαλυουργίας προβλέπει ότι το ύψος της ενίσχυσης δεν πρέπει να υπερβαίνει την υψηλότερη από τις ακόλουθες δύο αξίες:

- ανηγμένη αξία απόδοσης επί τρία έτη των σχετικών εγκαταστάσεων, αφαιρουμένων όλων των πλεονεκτημάτων που με οποιοδήποτε τρόπο μπορεί να αντλήσει η επιχείρηση με το κλείσιμό τους,
- εναπομένουσα αξία των εγκαταστάσεων που κλείνουν, μη λαμβανομένου υπόψη, όσον αφορά τις ανατιμήσεις που μεσολάβησαν μετά την 1η Ιανουαρίου 1990, εκείνου του τμήματός τους που υπερβαίνει τον εθνικό δείκτη πληθωρισμού.

Πρέπει να σημειωθεί ότι και στις έξι περιπτώσεις η ενίσχυση χορηγήθηκε τηρουμένων των κριτηρίων που προβλέπονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 τελευταίο εδάφιο της απόφασης 3855/91/EKAX, εφόσον η ενίσχυση αυτή, εκφράζοντας το μέσο όρο μεταξύ των δύο κριτηρίων που καθορίστηκαν από το ίδιο άρθρο του κοινοτικού κώδικα ενισχύσεων υπέρ της χαλυβουργίας, εξακολουθεί υποχρεωτικά να είναι κατώτερη από το ανώτατο όριο των ενισχύσεων που εγκρίνονται βάσει των εν λόγω διατάξεων.

Όσον αφορά την ομαλότητα της παραγωγής, και ειδικότερα τον ορισμό της, υπενθυμίζουμε ότι ο κοινοτικός κώδικας ενισχύσεων υπέρ της χαλυβουργίας δεν περιέχει τέτοιου είδους ορισμό.

Για τους λόγους αυτούς, στην απόφασή της για την έγκριση του ιταλικού νόμου αριθ. 481, της 3ης Αυγούστου 1994, η Επιτροπή αποφάνθηκε ότι το κριτήριο αυτό θα έπρεπε να τηρηθεί ενώ η αποδέκτρια της ενίσχυσης επιχείρηση θα ασκούσε παραγωγική δραστηριότητα, κατά μέσο όρο για τουλάχιστον μία βάρδια ημερησίως, ήτοι τουλάχιστον οκτώ ώρες ημερησίως, για πέντε ημέρες την εβδομάδα, καθόλη τη διάρκεια του έτους 1993 και μέχρι της 28ης Φεβρουαρίου 1994, ημερομηνία κοινοποίησης στην Επιτροπή του νομοθετικού διατάγματος αριθ. 103, το περιεχόμενο του οποίου ψηφίσθηκε από το ιταλικό κοινοβούλιο ως νόμος αριθ. 481/94. Επίσης, η Επιτροπή αποφάσισε ότι οι ιταλικές αρχές θα έπρεπε να αποδείξουν, βάσει αντικειμενικών κριτηρίων, ότι μια επιχείρηση, που όμως δεν εμπίπτει στο πλαίσιο του προαναφερθέντος κριτηρίου, ασκούσε παραγωγικές δραστηριότητες χαλυβουργικών προϊόντων EKAX. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή θα εκτιμήσει την ενίσχυση δυνάμει των ειδικών συνθηκών της συγκεκριμένης περίπτωσης ώστε να εγγυηθεί την τήρηση της αρχής της ομαλότητας της παραγωγής.

Από στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, που βασίζονται σε εκθέσεις ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων που υποβλήθηκαν από τις ιταλικές αρχές, απορρέει ότι οι εν λόγω έξι επιχειρήσεις (με εξαίρεση την Moccia, υπόθεση N 793/95), αν και ασκούσαν παραγωγικές δραστηριότητες χαλυβουργικών προϊόντων EKAX μέχρι της ημερομηνίας κοινοποίησης στην Επιτροπή του νόμου πλαισίου για τη θέση εκτός λειτουργίας, δεν ασκούσαν παραγωγικές δραστηριότητες, κατά μέσο όρο, για τουλάχιστον μία βάρδια ημερησίως, ήτοι τουλάχιστον για οκτώ ώρες ημερησίως, για πέντε ημέρες την εβδομάδα, καθόλη τη διάρκεια του έτους 1993 και μέχρι της 28ης Φεβρουαρίου 1994.

Πράγματι, η επιχείρηση Ferriera Acciaieria Casilina SpA (υπόθεση N 777/95) παρήγαγε μόλις 11 356 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης, αριθμός που αντιστοιχεί στο 14,2 % της παραγωγικής της ικανότητας· η επιχείρηση Acci-

erie del Sud SpA (υπόθεση N 780/95) παρήγαγε μόλις 13 934 τόνους χάλυβα, που αντιστοιχεί στο 4,6 % της παραγωγικής της ικανότητας, καθώς και 14 459 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης, αριθμός που αντιστοιχεί στο 5,8 % της παραγωγικής της ικανότητας· η επιχείρηση Officine Laminatoi Sebino SpA (υπόθεση N 790/95) παρήγαγε μόλις 57 000 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης, που αντιστοιχούν στο 21,1 % της παραγωγικής της ικανότητας, καθώς και 64 000 τόνους χάλυβα, που αντιστοιχεί επίσης στο 21 % της παραγωγικής της ικανότητας· η επιχείρηση Montifer Srl (υπόθεση N 791/95) παρήγαγε μόλις 32 000 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης, αριθμός που αντιστοιχεί στο 11,8 % της παραγωγικής της ικανότητας· η επιχείρηση Moccia Ime SpA (υπόθεση N 793/95) δεν άσκησε παραγωγική δραστηριότητα· η επιχείρηση Mini Acciaieria Odolese SpA (υπόθεση N 794/95) παρήγαγε μόλις 30 973 τόνους επιμήκων προϊόντων θερμής έλασης, που αντιστοιχούν στο 16,7 % της παραγωγικής της ικανότητας.

Πάντως, οι ιταλικές αρχές θεωρούν ότι οι εν λόγω επιχειρήσεις θα έπρεπε να θεωρηθούν ως έχουσες δικαίωμα στην παροχή ενισχύσεων για κλείσιμο εγκαταστάσεων, στο βαθμό που η τήρηση του κριτηρίου της ομαλότητας της παραγωγής θα εθεωρείτο ότι υπάρχει βάσει των ακόλουθων στοιχείων:

α) όσον αφορά το προσωπικό:

- η εταιρεία διατήρησε τουλάχιστον το 25 % των εργαζομένων που ήταν εγγεγραμμένοι στις μισθοδοτικές καταστάσεις,
- η εταιρεία οργάνωσε τμήματα επαγγελματικής εκπαίδευσης τα οποία παρακολούθησαν τουλάχιστον το 25 % των εργαζομένων,
- η εταιρεία επωφελήθηκε από ένα κρατικό πρόγραμμα πρόωρης συνταξιοδότησης στο πλαίσιο μιας εσωτερικής αναδιάρθρωσης της επιχείρησης·

β) όσον αφορά τις εγκαταστάσεις:

- μεταξύ του 1989 και του 1992 πραγματοποιήθηκαν μαζικές επενδύσεις για τη βελτίωση της παραγωγικότητας των εγκαταστάσεων,
- πραγματοποιήθηκαν σημαντικές παρεμβάσεις για τη συντήρηση των εγκαταστάσεων το 1992 και το 1993,
- οι εγκαταστάσεις θα μπορούσαν να αναλάβουν εκ νέου την παραγωγική τους δραστηριότητα με επένδυση μικρότερη του 10 % της συνολικής τους αξίας·

γ) λοιπά στοιχεία:

- η εταιρεία δεν κατήγγειλε τη σύμβαση παροχής ηλεκτρικής ενέργειας και καταβάλλει κάθε μήνα τη σχετική οφειλή,
- παρότι δεν είχε κανονική παραγωγή συνέχισε τις δραστηριότητές της στην αγορά EKAX με την εμπορία χαλυβουργικών προϊόντων,
- υπέβαλε στην Επιτροπή τις δηλώσεις EKAX (έντυπα 260-261 κ.λπ.).



Πάντως, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα προαναφερθέντα στοιχεία δεν αποδεικνύουν την τήρηση του κριτηρίου της ομαλότητας της παραγωγής βάσει του κώδικα ενισχύσεων και της προαναφερθείσας απόφασης της Επιτροπής. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή έχει λόγους να θεωρεί, στο παρόν στάδιο της ανάλυσης της των εν λόγω έξι υποθέσεων, ότι οι επιχειρήσεις αυτές δεν μπορούν να θεωρηθούν ως έχουσες δικαίωμα στη χορήγηση ενισχύσεων για το κλείσιμο εγκαταστάσεων δυνάμει του άρθρου 4 του κοινοτικού κώδικα ενισχύσεων υπέρ της χαλυουργίας εφόσον απορρέει ότι δεν ασκούσαν τακτική δραστηριότητα παραγωγής χαλυουργικών προϊόντων ΕΚΑΧ μέχρι της ημερομηνίας κοινοποίησης του νόμου πλαισίου αριθ. 481 για την θέση εκτός λειτουργίας του ιδιωτικού τομέα της χαλυουργίας στην Ιταλία.

Βάσει των προαναφερθέντων στοιχείων, η Επιτροπή συναντά σοβαρές δυσχέρειες στο να καθορίσει εάν οι εν λόγω ενισχύσεις είναι σύμφωνες προς την κοινή αγορά. Κατά συνέπεια, αποδεικνύεται απαραίτητο να κινηθεί στις έξι αυτές περιπτώσεις η διαδικασία που προβλέπεται στις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 4 της απόφασης 3855/91/ΕΚΑΧ έναντι των εν λόγω ενισχύσεων.

Στο πλαίσιο της προαναφερθείσας διαδικασίας, η Επιτροπή καλεί με την παρούσα επιστολή την ιταλική κυβέρνηση να της υποβάλλει τις παρατηρήσεις της, ιδίως όσον αφορά την μη τήρηση των διαδικαστικών κανόνων, ήτοι την υποχρέωση κοινοποίησης των εν λόγω μέτρων προτού τεθούν σε εφαρμογή, καθώς και να της διαβιβάσει όλες τις χρήσιμες πληροφορίες για την καλύτερη εκτίμηση των εν λόγω κρατικών παρεμβάσεων, εντός ενός μηνός από της ημερομηνίας κοινοποίησής της παρούσας επιστολής.

Τέλος, η Επιτροπή στρέφει την προσοχή της κυβέρνησής σας στο γεγονός ότι μπορεί να απαιτηθεί η επιστροφή οποιασδήποτε παρανόμως καταβληθείσας ενίσχυσης, ήτοι ενίσχυσης που καταβλήθηκε προτού εκδοθεί η οριστική απόφαση της Επιτροπής. Η επιστροφή της παρανόμως καταβληθείσας ενίσχυσης περιλαμβάνει την καταβολή τόκων που υπολογίζονται επί του ποσοστού το οποίο έχει καθοριστεί για την εκτίμηση των περιφερειακών ενισχύσεων, από την ημέρα καταβολής της ενίσχυσης στην αποδέκτρια επιχείρηση: η πρόβλεψη αυτή αποσκοπεί στο να αποτρέψει οποιαδήποτε χρηματικά πλεονεκτήματα θα μπορούσαν να υπάρξουν για τις αποδέκτριες των αδικαιολογήτως καταβληθεισών ενισχύσεων επιχειρήσεις από την ημερομηνία της καταβολής των παράνομων ενισχύσεων.

Εξάλλου, η Επιτροπή πληροφορεί την κυβέρνησή σας ότι θα καλέσει τα άλλα κράτη μέλη της Κοινότητας και τους τρίτους ενδιαφερομένους να της υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους με δημοσίευση της παρούσας επιστολής στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας*»

Η Επιτροπή καλεί τα λοιπά κράτη μέλη και τους τρίτους ενδιαφερομένους να της υποβάλλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με τις εν λόγω ενισχύσεις, εντός ενός μηνός από της δημοσίευσής της παρούσας ανακοινώσεως, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,  
Rue de la Loi/Wetstraat, 200  
B-1049 Βρυξέλλες.

*Οι παρατηρήσεις θα κοινοποιηθούν στην ιταλική κυβέρνηση.*

## ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

C 61/95 (ex NN 69/94)

Γερμανία

(96/C 101/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

*(Άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας)*

**Ανακοίνωση της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, προς τα άλλα κράτη μέλη και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη όσον αφορά την ενίσχυση που χορηγήθηκε στη Gilde-meister AG, Bielefeld**

Με την επιστολή που ακολουθεί, η Επιτροπή ενημέρωσε τη γερμανική κυβέρνηση ότι απεφάσισε να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2.

«Το Φεβρουάριο 1994, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία στην οποία διατυπωνόταν το ερώτημα κατά πόσο συμβιβάζονταν με το κοινοτικό δίκαιο οι ακόλουθες ενέργειες σε σχέση με την εταιρεία Gildemeister AG:

— το 1985, η Westdeutschen Landesbank παραιτήθηκε από εκκρεμείς απαιτήσεις της έναντι της Gildemeister ύψους 47 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων,

— η WestLB απέκτησε μετοχικό μερίδιο 23,31 % στη Gildemeister,

— το 1993, το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας χορήγησε στη Gildemeister:

— εγγύηση για πίστωση ύψους 20 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων,

— εγγύηση για τη διάθεση στην αγορά μετοχών προς αύξηση του κεφαλαίου κατά 40 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα.

Η Επιτροπή έλαβε επίσης και άλλες, παρεμφερείς με την πρώτη, καταγγελίες. Με επιστολές στις 23 Φεβρουαρίου 1994 και 2 Αυγούστου 1994 ζήτησε πληροφορίες από τις γερμανικές αρχές. Οι τελευταίες απάντησαν με επιστολές στις 7 Μαΐου 1994 και 11 Νοεμβρίου 1994. Στις 18 Ιανουαρίου 1994 πραγματοποιήθηκε συνάντηση μεταξύ εκπροσώπων της Επιτροπής και των γερμανικών αρχών.

Ο όμιλος Gildemeister είναι ένας από τους μεγαλύτερους κατασκευαστές εργαλειομηχανών στην Ευρώπη. Σύμφωνα με τις γερμανικές αρχές, από το 1991 η εταιρεία μαστιζείται από τη σοβαρή κρίση που αντιμετωπίζει ο κλάδος των εργαλειομηχανών. Το 1991, η Gildemeister είχε ζημίες ύψους 29 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Το 1992 είχε κύκλο εργασιών 378 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων και ζημίες άνω των 70 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Το 1993, η εταιρεία θρυσκόταν στα πρόθυμα διαδικασίας αφερεγγυότητας· ο κύκλος εργασιών της ανερχόταν σε 254 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα και οι ζημίες της σε 59,1 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα.

Σύμφωνα με προσωρινή έκθεση, το 1994 η εταιρεία μείωσε τις ζημίες της κατά το ήμισυ σε σύγκριση με το 1993. Αναμένεται να ισοσκελίσει τα αποτελέσματα χρήσεώς της το 1995.

Σύμφωνα με τις γερμανικές αρχές, η σχέση μεταξύ της WestLB και της Gildemeister υφίσταται προ πολλού. Η τράπεζα αυτή έγινε μέτοχος στην εταιρεία το 1969.

Η Επιτροπή εντόπισε τις ακόλουθες ενέργειες της WestLB σε σχέση με τη Gildemeister:

— το 1984, σύμφωνα με πληροφορίες που υποβλήθηκαν στην Επιτροπή, η προ φόρων καθαρή θέση της Gildemeister (πριν από τη μεταφορά των ζημιών) ανερχόταν σε 68,4 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Οι ζημίες το ίδιο έτος υπολογίζεται ότι ανερχόνταν σε 71,4 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα, συμπεριλαμβανομένων και δαπανών αναδιάρθρωσης ύψους 45,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Για την κάλυψη πιθανών υπερβολικών χρεών και για να αποκτήσει η εταιρεία επαρκή καθαρή θέση, θεωρήθηκε αναγκαία η παραίτηση από εκκρεμείς απαιτήσεις ύψους 59,9 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Η WestLB παραιτήθηκε από δανειακή απαίτηση ύψους 47,3 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων έναντι της Gildemeister, ενώ το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας παραιτήθηκε από απαίτηση έναντι της εταιρείας ύψους 12,6 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, που προερχόταν από εγγύηση την οποία είχε παράσχει το 1983 στη Gildemeister για την κάλυψη του 70% δανείου ύψους 20 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που είχε χορηγήσει η WestLB στην εταιρεία αυτή. Η παραίτηση από την εν λόγω απαίτηση έγινε αντί συμμετοχής 8 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων στα μελλοντικά κέρδη της Gildemeister.

Σύμφωνα με τις γερμανικές αρχές, η WestLB παραιτήθηκε από τις απαιτήσεις της για να προστατεύσει τις σημαντικές επενδύσεις της στην εταιρεία. Βάσει των υφιστάμενων υποχρεώσεων, οι ζημίες που θα υφίστασε σε περίπτωση πτώχευσης της εταιρείας θα είναι σοβαρές (θα κυμαίνονται μεταξύ 30 και 100 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα). Κρίθηκε ότι θα αποτελούσε εμπόδιο στη

μελλοντική εξέλιξη της εταιρείας εάν η WestLB απαιτούσε υπερβολικά μεγάλη συμμετοχή στα μελλοντικά κέρδη, δεδομένου ότι οι απαιτήσεις αυτές θα έθεταν σε κίνδυνο τις μελλοντικές αυξήσεις του μετοχικού κεφαλαίου και, ως εκ τούτου, την ύπαρξη της εταιρείας. Για το λόγο αυτό, το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας διαπραγματεύθηκε συμμετοχή στα κέρδη κατά το 50% περίπου του ποσού των απαιτήσεων από τις οποίες παραιτήθηκε και, για τον ίδιο λόγο, η WestLB, που την εποχή εκείνη ήταν ο κυριότερος μέτοχος με 17,9%, δεν είχε ανάλογη συμμετοχή στα κέρδη για τις απαιτήσεις της ύψους 47 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων.

Καθώς η εταιρεία συνέχισε τις επιχειρηματικές της δραστηριότητες, η WestLB αποκόμισε τελικά οφέλη ως μέτοχος<sup>(1)</sup>, αν και δεν ανέκτησε το οφειλόμενο ποσό των 47 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Από την άλλη πλευρά, το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας άρχισε να συμμετέχει στα κέρδη το 1987 με ποσό 7,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, λαμβανομένου υπόψη του προεξοφλητικού επιτοκίου της αγοράς.

— το 1992, ένας όμιλος τραπεζών χορήγησε στη Gildemeister δάνειο ύψους 20 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων με τους όρους της αγοράς. Η WestLB συμμετείχε με 19,5%· οι ακόλουθες ιδιωτικές τράπεζες χορήγησαν το 59,5% του δανείου:

- η WestLB: 19,5%,
- η Deutsche Bank AG: 17%,
- η Dresdner Bank AG: 14,5%,
- η Sparkasse: 11,5%,
- η Berliner Handels- und Frankfurter Bank: 9,5%,
- η Commerzbank AG: 9,5%,
- η Hamburgische Landesbank Girozentrale: 9,5%,
- η IKB Deutsche Industriebank: 9%.

Σε σχέση με το δάνειο αυτό, το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας χορήγησε πιστωτική εγγύηση για το 80% του δανείου. Η εγγύηση αυτή χορηγήθηκε στο πλαίσιο των κατευθυντήριων γραμμών για την παροχή εγγυήσεων από το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας, τις οποίες η Επιτροπή ενέκρινε το 1988.

— στις αρχές του 1993, με την προοπτική βελτίωσης της αγοράς, ένας όμιλος τραπεζών μείωσε τα χρέη της Gildemeister κατά 15 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα αντί συμμετοχής στα μελλοντικά κέρδη της εταιρείας. Η συμμετοχή της WestLB ανερχόταν σε 16,7%· οι ακόλουθες ιδιωτικές τράπεζες ανέλαβαν το 65,7% της μείωσης του χρέους:

(<sup>1</sup>) Σύμφωνα με τις γερμανικές αρχές, με τις ενέργειες αυτές η Gildemeister κατέληξε να έχει καθαρή θέση ύψους 58,9 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Η εταιρεία κατόρθωσε να ισοσκελίσει τα αποτελέσματα χρήσεώς της το 1985, και το 1986 και το 1987 είχε κέρδη 5,2 και 14,1 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων αντίστοιχα.

- η WestLB: 16,7 %,
  - η Deutsche Bank AG: 16,4 %,
  - η Dresdner Bank AG: 15 %,
  - η Commerzbank AG: 8 %,
  - η Bayerische Landesbank: 10,7 %,
  - η Hamburgische Landesbank Girozentrale: 7,3 %,
  - η National Westminster Bank: 9,3 %,
  - η Royal Bank of Canada: 9,3 %,
  - η Berliner Handels- und Frankfurter Bank: 7,3 %.
- κατά το δεύτερο εξάμηνο του έτους κατέστη σαφές ότι οι προσδοκίες αυτές δεν επρόκειτο να εκπληρωθούν. Ένας όμιλος τραπεζών παραιτήθηκε από απαιτήσεις ύψους 16 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων έναντι της Gildemeister. Η συμμετοχή της WestLB ανήλθε σε 18,9 %· οι ακόλουθες ιδιωτικές τράπεζες παραιτήθηκαν από το 50 % και πλέον των απαιτήσεων:

- η WestLB: 18,9 %,
- η Deutsche Bank AG: 19,6 %,
- η Dresdner Bank AG: 10,1 %,
- η Commerzbank AG: 8,5 %,
- η Royal Bank of Canada: 8,5 %,
- η Hamburgische Landesbank Girozentrale: 6,8 %,
- η Berliner Handels- und Frankfurter Bank: 6,8 %,
- η National Westminster Bank: 5 %,
- η Bayerische Landesbank: 12,7 %,
- η Sparkasse Bielefeld: 2,9 %,
- η IKB Deutsche Industriebank: 2,1 %.

Το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας παραιτήθηκε επίσης από απαίτηση ύψους 16 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που προερχόταν από την εγγύηση την οποία είχε χορηγήσει κατά τους πρώτους μήνες του 1992 για δάνειο ύψους 20 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Όλα τα συμβαλλόμενα μέρη εξασφάλισαν συμμετοχή στα μελλοντικά κέρδη έναντι της παραίτησης από απαιτήσεις τους.

- το 1993 χορηγήθηκαν νέες πιστώσεις ύψους 28 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων. Η WestLB συμμετείχε με 25,4 %· οι ακόλουθες ιδιωτικές τράπεζες χορήγησαν το 50,6 % των πιστώσεων αυτών:

- η WestLB: 25,4 %,
- η Deutsche Bank AG: 20,2 %,

- η Dresdner Bank AG: 14,1 %,
- η Commerzbank AG: 8,2 %,
- η Royal Bank of Canada: —,
- η Hamburgische Landesbank Girozentrale: 8,5 %,
- η Berliner Handels- und Frankfurter Bank: 7,5 %,
- η National Westminster Bank: 4,6 %,
- η Bayerische Landesbank: 5,4 %,
- η Sparkasse Bielefeld: 2,6 %,
- η IKB Deutsche Industriebank: 3,5 %.

Η συμμετοχή της WestLB στη συναλλαγή αυτή (25,4 %) ήταν τόσο σημαντική επειδή εξαγόρασε το μερίδιο της Royal Bank of Canada και τα σχετικά δικαιώματα της τράπεζας αυτής στα μελλοντικά κέρδη.

- τον Οκτώβριο του 1993, η WestLB εγγυήθηκε τη διάθεση στην αγορά των μετοχών για αύξηση του κεφαλαίου κατά 40 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Κατά το διάστημα που μεσολάβησε μεταξύ 2 και 8 Μαρτίου 1994, το μέρος των μετοχών για την αγορά των οποίων είχε προεγγραφεί η WestLB (196 394 μετοχές) ισοδυναμούσε προς το 49,7 % του συνόλου των εκδοθεισών μετοχών και το 23,2 % του συνόλου της αύξησης του μετοχικού κεφαλαίου. Οι υπόλοιπες μετοχές πωλήθηκαν σε ένα ευρύ φάσμα μετόχων.

Η WestLB μείωσε στη συνέχεια τις μετοχές της σε 101 592 (12 % του κεφαλαίου της Gildemeister). Πωλούντο μέχρι 6 000 μετοχές ημερησίως, η δε τιμή τους κυμαίνονταν μεταξύ 144,6 και 240,2 γερμανικά μάρκα. Η WestLB απεκόμισε κέρδος από τη συναλλαγή αυτή. Το μετοχικό μερίδιο της τράπεζας στην εταιρεία αυτή εξακολουθεί να είναι σήμερα 12 %.

Με επιστολή στις 24 Σεπτεμβρίου 1993, οι γερμανικές αρχές γνωστοποίησαν στην Επιτροπή την πρόθεση των αρχών της Βαυαρίας να χορηγήσουν ενίσχυση στις εταιρείες Deckel AG και Maho AG στο πλαίσιο της συγχώνευσής τους, για τη χρηματοδότηση μέτρων αναδιάρθρωσης. Η ενίσχυση συνίστατο σε επιδότηση επιτοκίου ύψους 2,15 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων για τραπεζικό δάνειο 30 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (δάνειο τετραετούς διάρκειας με ονομαστικό επιτόκιο 5 % και διετή περίοδο χάριτος για την εξόφλησή του). Η Επιτροπή ενέκρινε την ενίσχυση αυτή στις 26 Νοεμβρίου 1993.

Στη συνέχεια, η συγχώνευση καθυστέρησε επειδή οι μικρότεροι μέτοχοι προσέφυγαν στα δικαστήρια για να προσβάλουν την απόφαση. Αυτό σήμαινε ότι το εγκριθέν δάνειο δεν μπορούσε να χρησιμοποιηθεί και ότι δεν υπήρχε για ορισμένο χρονικό διάστημα συνεργασία μεταξύ της διοίκησης των δύο εταιρειών, πράγμα που με τη σειρά του είχε ως αποτέλεσμα να μην υλοποιηθούν οι αναμενόμενες συνεργείες στο πλαίσιο της συγχώνευσης. Στις 29 Απριλίου 1994, η εταιρεία ζήτησε να κινηθεί η διαδικασία πτωχευτικού συμβιβασμού και στις 30 Ιουνίου 1994 κήρυξε πτώχευση. Συνεπώς, η ενίσχυση που ενέκρινε η Επιτροπή δεν χορηγήθηκε ποτέ.

Στις 30 Ιουλίου 1994, ο διαχειριστής της πτώχευσης συμφώνησε για την εξαγορά ορισμένων μερών της Gildemeister από την Deckel/Maho.

Η νέα εταιρεία Deckel Maho GmbH, με έδρα το Pfronten, ανήκει κατά 100 % στη Gildemeister και έχει μετοχικό κεφάλαιο 40 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα. Κατασκευάζει κυρίως μηχανήματα κατεργασίας μετάλλων (χειροκίνητους και ηλεκτρονικούς τόνους και τρύπανα γενικής χρήσεως και σύγχρονα κέντρα αυτόματων μηχανημάτων για εταιρείες με ευέλικτη τελική επεξεργασία εν σειρά).

Από τις αρχικές εγκαταστάσεις της Deckel/Maho διατηρήθηκαν μόνο οι ακόλουθες:

- Pfronten: τόννοι και τρύπανα. (Το προσωπικό μειώθηκε από 630 σε 500 άτομα),
- Geretsried: κέντρα μηχανημάτων. Η παραγωγή τους προβλέπεται να ανέλθει σε 210 μονάδες ετησίως με προσωπικό 270 περίπου άτομα,
- Seebach (Thüringen): παρέμεινε στον όμιλο Gildemeister ως θυγατρική εταιρεία πλήρους κυριότητας, που κατασκευάζει μικρούς τόνους και τρύπανα γενικής χρήσεως με προσωπικό 200 άτομα.

Στο πλαίσιο της χρηματοδότησης της εξαγοράς, έγιναν οι ακόλουθες ενέργειες:

- η Deckel Maho GmbH έλαβε μακροπρόθεσμη πίστωση ύψους 21,2 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (η WestLB δεν συμμετείχε στη χορήγηση της πίστωσης αυτής). Οι συμμετέχουσες τράπεζες ήταν οι ακόλουθες:
  - η Bayerische Landesbank Girozentrale: 8 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα,
  - η IKB Deutsche Industriebank: 6,2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα,
  - η Bayerische Landesanstalt für Aufbaufinanzierung (LfA): 5 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα,
  - η Sparkasse Ostallgäu: 2 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα.
- η LfA χορήγησε επίσης εξηρημένη πίστωση πενταετούς διάρκειας, ύψους 15 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, με επιτόκιο 9,25 %. Το επιτόκιο μειώθηκε σε 8,25 % με επιδότηση του 1 % εκ μέρους των αρχών της Βαυαρίας στο πλαίσιο του τέταρτου μέρους του προγράμματος "Bayernfonds" του ομόσπονδου κρατιδίου της Βαυαρίας.
- η Thüringer Aufbaubank, Erfurt χορήγησε στην Deckel Maho Seebach GmbH δάνειο ύψους 23,5 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων με επιτόκιο 8 % ετησίως και έξοδα διεκπεραίωσης 0,1 %. Για τη λήψη του δανείου υποθηκεύθηκαν τα οικόπεδα και τα μηχανήματα της εταιρείας. Η ημερομηνία επιστροφής ήταν η 31η Μαρτίου 1995.
- το μετοχικό κεφάλαιο της Deckel Maho GmbH και της Deckel Maho Seebach GmbH χρηματοδοτήθηκε με ονομαστική αύξηση του κεφαλαίου της Gildemeister κατά 34 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα τον Οκτώβριο του 1994. Η WestLB εγγυήθηκε τη διάθεση των μετοχών στην αγορά. Για τη διάθεση των μετοχών αυτών στην αγορά, η LfA και η Thüringische Industrie-Beteiligungsgesellschaft

(TIB) χορήγησαν εξηρημένη εγγύηση ύψους 10 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων υπέρ της WestLB. Έγιναν προεργασίες για το σύνολο των μετοχών που διατέθηκαν στην αγορά και δεν έγινε ποτέ χρήση των εγγυήσεων.

Όσον αφορά τη συμπεριφορά της WestLB έναντι της Gildemeister, είναι απαραίτητο να αξιολογηθεί κατά πόσο οι ενέργειές της συνιστούν ή όχι ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι ανήκει σε νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου<sup>(1)</sup>. Πρέπει να γίνει διάκριση μεταξύ, αφενός, της παραίτησής της το 1984 από απαίτηση ύψους 47 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων και, αφετέρου, των άλλων ενεργειών.

Σύμφωνα με τις γερμανικές αρχές, η παραίτηση από την απαίτηση ύψους 47 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων ήταν αναγκαία για να προστατεύσει η τράπεζα τις σημαντικές επενδύσεις της την εποχή εκείνη στην εταιρεία. Συνεπώς, εξακολουθεί να είναι ασαφές κατά πόσο αυτό συνιστά ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1, δεδομένου ότι θα μπορούσε να υποστηριχθεί ότι η τράπεζα ενήργησε όπως θα είχε ενεργήσει οποιοσδήποτε ιδιώτης επενδυτής. Ωστόσο, το γεγονός ότι η τράπεζα δεν επέτυχε συμμετοχή στα μελλοντικά κέρδη έναντι της παραίτησής της από απαίτηση ύψους 47 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (ή ούτε καν έναντι ενός ποσοστού του ποσού αυτού, όπως έπραξε το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεσφαλίας) αποτελεί επαρκή λόγο για να επανεξετάσει η Επιτροπή διεξοδικότερα τις ενέργειες που αναλήφθηκαν στα πλαίσια της διαδικασίας αυτής, ώστε να διασαφηνίσει κατά πόσο χορηγήθηκε ενίσχυση ή όχι.

Όσον αφορά τις άλλες ενέργειες στις οποίες προέβη η WestLB υπέρ της Gildemeister, η Επιτροπή είναι της γνώμης ότι δεν χορηγήθηκε ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ. Άλλες ιδιωτικές τράπεζες ενήργησαν κατά παρόμοιο τρόπο και, όταν η WestLB ενήργησε μόνη, βασίσθηκε στις καλές προοπτικές που υπήρχαν και οι οποίες επιβεβαιώθηκαν αργότερα με την άντληση οφελών. Πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η τράπεζα συμπεριφέρθηκε ως ιδιώτης επενδυτής σε μια οικονομία της αγοράς που αποσκοπεί στην αποκόμιση ενός λογικού οικονομικού κέρδους.

Όσον αφορά την πίστωση ύψους 21,2 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που έλαβε από την Deckel Maho GmbH, το 30 % της πίστωσης αυτής χορηγήθηκε από ιδιωτική τράπεζα, αντιπροσωπεύει δε σημαντικό ποσό. Το επιτόκιο της εν λόγω πίστωσης, καθώς και των δανείων που χορήγησε η Thüringer Aufbaubank στην Deckel Maho Seebach (8,95 % και 8 %)<sup>(2)</sup> ήταν ανάλογα προς εκείνα της αγοράς. Όπως στην περίπτωση της WestLB, πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι συμμετέχουσες κρατικές τράπεζες συμπεριφέρθηκαν ως ιδιώτες επενδυτές σε μια οικονομία της αγοράς που αποσκοπούσαν στην αποκόμιση ενός λογικού οικονομικού κέρδους.

<sup>(1)</sup> Οι μέτοχοι της WestLB είναι το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεσφαλίας (43,2%), η Landschaftsverband Rheinland (11,7%), η Landschaftsverband Westfalen-Lippe (11,7%), η Rheinischer Sparkassen- und Giroverband (16,7%) και η Westfälisch-Lippischer Sparkassen- und Giroverband (16,7%).

<sup>(2)</sup> Τα επιτόκια αναφοράς για τη Γερμανία το 1994 ήταν 6,62 και 7,62 %.

Εντούτοις, η Επιτροπή ενέτολψε ορισμένα στοιχεία ενίσχυσης κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1:

— η εγγύηση παρασχέθηκε από το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας το 1993 στα πλαίσια δανείου ύψους 20 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που είχε χορηγήσει στη Gildemeister το 1992: η εγγύηση αυτή χορηγήθηκε στο πλαίσιο των κατευθυντήριων γραμμών για την παροχή εγγυήσεων από το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας τις οποίες η Επιτροπή ενέκρινε το 1988. Η Επιτροπή ενέκρινε το καθεστώς ενίσχυσης υπό την προϋπόθεση ότι θα της κοινοποιούνταν οι εγγυήσεις που επρόκειτο να χορηγηθούν για δάνεια άνω του 0,5 εκατομμυρίου Ecu προς εταιρείες που απασχολούσαν περισσότερους από 300 υπαλλήλους σε ευαίσθητους τομείς και για σκοπούς αναδιάρθρωσης (Sanierung). Σύμφωνα με τις γερμανικές αρχές, οι εγγυήσεις που χορηγήθηκαν στη Gildemeister δεν έπρεπε να κοινοποιηθούν.

Οι γερμανικές αρχές υποστηρίζουν ότι η ανασυγκρότηση αφορά τα χρηματοδοτικά μέτρα που λαμβάνονται για την αποκατάσταση της επάρκειας και της λογικής διάρθρωσης των κεφαλαίων βάσει των προηγούμενων προβλημάτων της εταιρείας. Από την άλλη πλευρά, το ενυπόθετο δάνειο χρησίμευσε για τη χρηματοδότηση μέτρων στο πλαίσιο της αναδιάρθρωσης της εταιρείας· τα ελλείμματα που προκλήθηκαν από προηγούμενα προβλήματα της εταιρείας, χρηματοδοτήθηκαν με πρωτοβουλίες που ανέλαβαν οι μέτοχοι και οι τράπεζες. Συνεπώς, οι γερμανικές αρχές συμπεραιίνουν ότι οι δράσεις αυτές δεν έπρεπε να κοινοποιηθούν στην Επιτροπή.

Από τις πληροφορίες που είναι διαθέσιμες τη στιγμή αυτή δεν μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η εγγύηση δεν χορηγήθηκε για δάνειο αναδιάρθρωσης (Sanierungskredit). Αντίθετα, από τα οικονομικά προβλήματα που αντιμετώπισε η Gildemeister στη συνέχεια προκύπτει ότι αυτό όντως συνέβη.

— την επιδότηση κατά 1%, εκ μέρους των αρχών της Βαυαρίας στο πλαίσιο των "Bayernfonds", του επιτοκίου 9,25% του εξηρημένου δανείου πενταετούς διάρκειας και ύψους 15 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων, που χορήγησε η LfA. Η ενίσχυση χορηγήθηκε στα πλαίσια του τετάρτου μέρους του προγράμματος "Bayernfonds" που κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή. Κάθε σχετική αίτηση πρέπει να κοινοποιείται μεμονωμένα.

— την εξηρημένη εγγύηση που χορήγησε η LfA και η TIB υπέρ της WestLB για την εγγύησή της στο πλαίσιο της διάθεσης στην αγορά μετοχών προς αύξηση του κεφαλαίου της Gildemeister κατά 34 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα τον Οκτώβριο του 1994· μολονότι δεν χρησιμοποιήθηκε ποτέ, η εν λόγω εγγύηση μπορεί να θεωρηθεί ως ενίσχυση επειδή επέτρεψε στην WestLB να προβεί στην αύξηση του μετοχικού κεφαλαίου. Οι όροι υπό τους οποίους χορηγήθηκε η εν λόγω εγγύηση δεν είναι ακόμη γνωστοί.

Κανένα από τα μέτρα αυτά δεν κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 93 παράγραφος 3 της συνθήκης, μολονότι στην περίπτωση της επιδότησης κατά 1% του επιτοκίου 9,25% του δανείου που χορήγησε η LfA, οι γερμανικές αρχές, στα πλαίσια των σχετικών επαφών τους

με την Επιτροπή<sup>(1)</sup>, είχαν ζητήσει τη μεταγενέστερη έγκριση εκ μέρους της Επιτροπής.

Η προτεινόμενη ενίσχυση πρέπει να θεωρηθεί ότι μπορεί να στρεβλώσει ή απειλεί να στρεβλώσει τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ. Από τη μια πλευρά, οι εργαλειομηχανές αποτελούν κυρίως το αντικείμενο συναλλαγών μεταξύ κρατών μελών. Από την άλλη πλευρά, εάν θεωρήσουμε ότι οι διάφορες ενέργειες εντάσσονται στα πλαίσια των προσπαθειών αποκατάστασης της βιωσιμότητας της Gildemeister, πρέπει να υπενθυμιστεί ότι, όπως αναφέρεται στις κατευθυντήριες γραμμές της Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων, οι ενισχύσεις αναδιάρθρωσης τείνουν, εκ της φύσεώς τους, να στρεβλώνουν τον ανταγωνισμό και να επηρεάζουν τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών, επειδή οι επιδοτήσεις αυτές καθυστερούν τη διαδικασία διαρθρωτικών προσαρμογών επιχειρήσεων οι οποίες, στη νέα κατάσταση της αγοράς, πρέπει να κλείσουν ή να προοδούν σε αναδιάρθρωση.

Η αναδιάρθρωση εντάσσεται στα πλαίσια ενός εφικτού, συνεκτικού και εκτεταμένου σχεδίου αποκατάστασης της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας της εταιρείας. Για να εγκρίνει η Επιτροπή μια ενίσχυση, το σχέδιο αναδιάρθρωσης πρέπει να ανταποκρίνεται σε όλες τις γενικές προϋποθέσεις που αναφέρονται στις κατευθυντήριες γραμμές.

Στο στάδιο αυτό, είναι αμφίβολο κατά πόσο τα ληφθέντα μέτρα υπέρ της Gildemeister πληρούν όλες τις απαραίτητες προϋποθέσεις. Δεν υποβλήθηκε στην Επιτροπή κανένα σχέδιο αναδιάρθρωσης. Έχοντας υπόψη την κατάσταση του κλάδου των εργαλειομηχανών, απομένει ακόμη να διευκρινισθεί εάν η εξαγορά της Deckel/Maho από τη Gildemeister αύξησε την παραγωγική ικανότητα της εταιρείας και, με τον τρόπο αυτό, συνέβαλε ανεπαρκώς στην αναδιάρθρωση του τομέα.

Δεν είναι επιλέξιμες για περιφερειακή ενίσχυση ούτε οι εγκαταστάσεις του Bielefeld ούτε εκείνες του Pfronten.

Συνεπώς, η Επιτροπή ενημερώνει με την παρούσα επιστολή την κυβέρνηση της Γερμανίας ότι απεφάσισε να κινηθεί τη διαδικασία του άρθρου 93 παράγραφος 2 όσον αφορά τα ακόλουθα μέτρα υπέρ της Gildemeister.

— την παραίτηση, εκ μέρους της Westdeutsche Landesbank Girozentrale το 1984, από εκκρεμείς απαιτήσεις ύψους 47 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (20,8 περίπου εκατομμύρια Ecu),

— την εγγύηση που παρέσχε το 1993 το ομόσπονδο κρατίδιο της Βορείου Ρηνανίας-Βεστφαλίας για το 80% ενός τραπεζικού δανείου ύψους 20 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (9,8 περίπου εκατομμύρια Ecu),

— τη χρηματοδότηση, το 1994, κατά 1%, εκ μέρους των αρχών της Βαυαρίας στο πλαίσιο του "Bayernfonds", επιτοκίου 9,25% επί δανείου 15 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων που χορήγησε η LfA (7,7 περίπου εκατομμύρια Ecu),

<sup>(1)</sup> Επιστολή των γερμανικών αρχών της 11ης Νοεμβρίου 1994.

— την εξηρητημένη εγγύηση ύψους 10 εκατομμυρίων γερμανικών μάρκων (5,1 περίπου εκατομμύρια Ecu) που χορήγησαν το 1994 η Bayerische Landesanstalt für Aufbaufinanzierung (LfA) και η Thüringische Industrie-Beteiligungsgesellschaft (TIB).

Στα πλαίσια της σχετικής διαδικασίας, οι αρχές της χώρας σας καλούνται να υποβάλουν, εντός προθεσμίας ενός μηνός από την κοινοποίηση της παρούσας επιστολής, τις παρατηρήσεις τους, καθώς επίσης και οποιοσδήποτε άλλες πληροφορίες ενδέχεται να θεωρούν σημαντικές για την αξιολόγηση της προτεινόμενης ενίσχυσης.

Η Επιτροπή θα ήθελε να σας υπενθυμίσει το ανασταλτικό αποτέλεσμα του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ και να επιστήσει την προσοχή σας στην ανακοίνωση η οποία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, αριθ. C 318 της 24ης Νοεμβρίου 1983, και στις επιστολές που απεστάλησαν στα κράτη μέλη στις 4 Μαρτίου 1991 και στις 22 Φεβρουαρίου 1995 και στις οποίες αναφέρεται ότι πρέπει να επιστρέφεται από τη δικαιούχο εταιρεία οποιαδήποτε παράνομη χορηγηθείσα ενίσχυση, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζουν οι εθνικές νομοθεσίες, συμπεριλαμβανόμενων και των τόκων βάσει του επιτοκίου αναφοράς που χρησιμοποιείται για τον υπολογισμό της περιφερειακής ενίσχυσης, αρχής γενομένης από την ημερομηνία χορήγησης της ενίσχυσης.

Η Επιτροπή καλεί με την παρούσα επιστολή τις γερμανικές αρχές να ενημερώσουν χωρίς χρονοτριβή τη Gildemeister AG για τη διαδικασία που κινήθηκε και να την πληροφορήσουν

ότι ενδέχεται να επιστρέψει κάθε ενίσχυση που εισέπραξε αχρεωστήτως.

Η Επιτροπή πληροφορεί επίσης με την παρούσα επιστολή την κυβέρνηση της Γερμανίας ότι θα ενημερώσει:

— τα άλλα κράτη μέλη και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω δημοσίευσης αντιγράφου της παρούσας επιστολής στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*,

— τα άλλα ενδιαφερόμενα μέρη στις χώρες της ΕΖΕΣ που έχουν υπογράψει τη συμφωνία για τον ΕΟΧ, δημοσιεύοντας ανακοίνωση στο τμήμα ΕΟΧ της *Επίσημης Εφημερίδας των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και

— την εποπτεύουσα αρχή της ΕΖΕΣ με την αποστολή του αγγλικού κειμένου της παρούσας επιστολής.»

Η Επιτροπή καλεί με την παρούσα επιστολή τα άλλα κράτη μέλη και τα λοιπά ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για τα εν λόγω μέτρα, εντός προθεσμίας ενός μηνός από τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης, στην:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
Rue de la Loi/Weistraat 200  
B-1049 Βρυξέλλες

*Οι παρατηρήσεις θα γνωστοποιηθούν στη γερμανική κυβέρνηση.*

## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το θαλάσσιο εξοπλισμό<sup>(1)</sup>**

(96/C 101/07)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

COM(96) 47 τελικό — 95/0163(SYN)

*(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 13 Φεβρουαρίου 1996)*<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 218 της 23. 8. 1995, σ. 9.

ΑΡΧΙΚΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΚΕΙΜΕΝΟ

## Άρθρο 2

«Νέο πλοίο»:

σημαίνει ένα πλοίο, η τρόπις του οποίου έχει τεθεί ή ευρίσκεται σε παρεμφερές στάδιο κατασκευής κατά ή μετά την ημερομηνία εγκρίσεως της παρούσας οδηγίας. Για τους σκοπούς του παρόντος ορισμού, παρεμφερές στάδιο κατασκευής σημαίνει το στάδιο κατά το οποίο:

- i) η κατασκευή που μπορεί να αποδοθεί σε ένα συγκεκριμένο πλοίο αρχίζει και
- ii) η συναρμολόγηση του εν λόγω πλοίου άρχισε και περιλαμβάνει τουλάχιστον 50 τόνους ή το 1% της εκτιμώμενης μάζας όλου του υλικού κατασκευής, οποιοδήποτε είναι μικρότερο.

«Νέο πλοίο»:

σημαίνει ένα πλοίο, η τρόπις του οποίου έχει τεθεί ή ευρίσκεται σε παρεμφερές στάδιο κατασκευής κατά ή μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας οδηγίας. Για τους σκοπούς του παρόντος ορισμού, παρεμφερές στάδιο κατασκευής σημαίνει το στάδιο κατά το οποίο:

- i) η κατασκευή που μπορεί να αποδοθεί σε ένα συγκεκριμένο πλοίο αρχίζει και
- ii) η συναρμολόγηση του εν λόγω πλοίου άρχισε και περιλαμβάνει τουλάχιστον 50 τόνους ή το 1% της εκτιμώμενης μάζας όλου του υλικού κατασκευής, οποιοδήποτε είναι μικρότερο.

## Άρθρο 9 παράγραφος 1α (νέα)

Μέσω της αρμόδιας υπηρεσίας ή από αμερόληπτο εξωτερικό φορέα που ορίζει η υπηρεσία αυτή, τα κράτη μέλη διενεργούν, τουλάχιστον ανά διετία, έλεγχο επί των καθηκόντων που ασκούν για λογαριασμό τους οι κοινοποιημένοι οργανισμοί. Με τον έλεγχο διασφαλίζεται ότι ο κοινοποιημένος οργανισμός εξακολουθεί να πληροί τα κριτήρια του παραρτήματος Γ.

## Άρθρο 14 παράγραφος 2

Τέτοιου είδους διαδικασίες δοκιμών δεν πρέπει με κανένα τρόπο να δημιουργούν διακρίσεις μεταξύ εξοπλισμού που κατασκευάζεται στο κράτος της σημαίας και εξοπλισμού που κατασκευάζεται σε άλλα κράτη μέλη.

Τέτοιου είδους διαδικασίες δοκιμών δεν πρέπει με κανένα τρόπο να δημιουργούν διακρίσεις μεταξύ εξοπλισμού που κατασκευάζεται στο κράτος της σημαίας και εξοπλισμού που κατασκευάζεται σε άλλα κράτη.

## Παράρτημα Γ παράγραφος 1α (νέα)

Ο κοινοποιημένος οργανισμός θα είναι ανεξάρτητος και δεν θα ελέγχεται από κατασκευαστές ή προμηθευτές εξοπλισμού.

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 για τη λογιστική μονάδα και τη γεωργική ισοτιμία που εφαρμόζεται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής**

(96/C 101/08)

COM(96) 40 τελικό — 96/0037(CNS)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή της 14 Φεβρουαρίου 1996)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 42 και 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι τα ποσά που αφορούν τις εισαγωγές των γεωργικών προϊόντων, καθορίζονται σε Ecu και εφαρμόζονται σε εθνικό νόμισμα υπόκεινται σε διαφορετικές ισοτιμίες ανάλογα με τη φύση της νομικής πράξης που τα καθορίζει· ότι εκτός απ' αυτές τις ρητές παρεκκλίσεις, τα εν λόγω ποσά καθορίζονται με πράξη που αφορά την κοινή γεωργική πολιτική, κατά την έννοια του άρθρου 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95<sup>(2)</sup> εκφράζονται σε εθνικό νόμισμα με τη βοήθεια των γεωργικών ισοτιμιών· ότι τα υπόλοιπα ποσά μετατρέπονται με την ισοτιμία που ισχύει βάσει του άρθρου 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, για τη θέσπιση του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα όπως τροποποιήθηκε με την πράξη προσχωρήσεως της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας·

ότι η ύπαρξη των δύο συστημάτων μετατροπής των ποσών που αφορούν την εισαγωγή γεωργικών προϊόντων οδηγεί σε οικονομικές ασυναρτησίες και σε σημαντικές διοικητικές περιπλοκές· ότι είναι αναγκαίο, εκτός από τις έκτακτες περιπτώσεις ή τις πολύ ειδικές περιπτώσεις, να χρησιμοποιείται η ίδια ισοτιμία μ'αυτήν που εφαρμόζεται για τα ποσά που εισπράττονται στην εισαγωγή για τα γεωργικά και μη γεωργικά προϊόντα, όταν καθορίζονται με μια πράξη που δεν αφορά την κοινή γεωργική πολιτική·

ότι τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν, αφορούν αναγκαστικά την Κοινότητα· ότι εντάσσονται σ' έναν τομέα αποκλειστικής αρμοδιότητας της Κοινότητας και επιδιώκουν τον στόχο ενιαίας εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3 παράγραφος 1 οι όροι:

«Με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.»

αντικαθίστανται από τους όρους:

«Με την επιφύλαξη των παρεκκλίσεων που αναφέρονται στις παραγράφους 2, 3 και 4.»

2. Στο άρθρο 3, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 4:

«4. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 και του άρθρου 5, για τα ποσά που αφορούν τις εισαγωγές, καθορίζονται σε Ecu με μια πράξη που αφορά την κοινή γεωργική πολιτική και εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη στα εθνικά τους νομίσματα, η γεωργική ισοτιμία είναι ειδικά ίση με το ποσοστό που ισχύει για τα εν λόγω προϊόντα με βάση το άρθρο 18 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92.»

3. Στο άρθρο 6 παράγραφος 2α, το πρώτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Για τα ποσά που καθορίζονται εκ των προτέρων σε Ecu και για τα ποσά που καθορίζονται σε Ecu μετά από διαδικασία υποβολής πρόσκλησης προσφορών, εκτός από αυτά που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4, η γεωργική ισοτιμία μπορεί να καθορισθεί εκ των προτέρων.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 302 της 19. 10. 1992, σ. 1.



## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής ή του φόρου κατά την εξαγωγή σκληρού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες

(96/C 101/09)

## I. Θέμα

1. Διενεργείται διαγωνισμός επιστροφής ή του φόρου κατά την εξαγωγή στις τρίτες χώρες σκληρού σίτου που υπάγεται στη διάκριση ΣΟ 1001 10 00.
2. Η συνολική ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής ή του ελάχιστου φόρου κατά την εξαγωγή, όπως αναφέρεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95 της Επιτροπής<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 95/96<sup>(2)</sup>, αφορά περίπου 100 000 τόνους.
3. Ο διαγωνισμός πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις:
  - του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>,
  - του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95,
  - του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 591/96 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>.

## II. Προθεσμίες

1. Η προθεσμία υποβολής προσφορών για τον πρώτο από τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς αρχίζει στις 5 Απριλίου 1996 και εκπνέει στις 11 Απριλίου 1996, ώρα 10.00.
2. Για τους επόμενους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς, η προθεσμία υποβολής εκπνέει κάθε εβδομάδα, ημέρα Πέμπτη, ώρα 10.00.  
Η προθεσμία υποβολής προσφορών για το δεύτερο διαγωνισμό και για τους επόμενους, αρχίζει να ισχύει από την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά τη λήξη της προθεσμίας που αναφέρθηκε προηγουμένως.  
Εντούτοις, για τις περιόδους από 6 μέχρι 9 Μαΐου 1996 και από 13 μέχρι 16 Μαΐου 1996, η υποβολή προσφορών αναστέλλεται.
3. Η προκήρυξη αυτή δημοσιεύεται μόνο για την έναρξη του παρόντος διαγωνισμού. Με την επιφύλαξη τροποποιήσεως της ή αντικαταστάσεώς της, η προκήρυξη αυτή ισχύει για όλους τους εβδομαδιαίους διαγωνισμούς που πραγματοποιούνται κατά τη διάρκεια ισχύος αυτού του διαγωνισμού.

## III. Προσφορές

1. Οι προσφορές που υποβάλλονται γραπτώς πρέπει να έρχονται το αργότερο την ημερομηνία και ώρα που δηλώνονται στην παράγραφο II, είτε με κατάθεση έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένο γράμμα, είτε με τέλεξ, τηλεφάξ ή τηλεγράφημα σε μια από τις επόμενες διευθύνσεις:
  - Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE), D-60322 Frankfurt am Main, Adickesallee 40 (τέλεξ: 699 76 24, 699 76 33· τηλεφάξ: 1564-793, 1564-794),
  - Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, F-75326 Paris Cedex 07 (τέλεξ: OFILE 200490 F/OFIDM 203662 F· τηλεφάξ: 47 05 61 32),
  - Ministero per il commercio con l'estero, direzione generale import-export, divisione IV, viale Shakespeare, I-00100 Roma (τέλεξ: MINCOMES 623437, 610083, 610471· τηλεφάξ: 5926217),
  - Hoofdproduktschap voor Akkerbouwprodukten, Stadhoudersplantsoen 12, NL-2517 JL Den Haag (τέλεξ: HOVAKKER 32579· τηλεφάξ: 461400),
  - Bureau d'Intervention et de Restitution Belge (BIRB)/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (BIRB), rue de Trèves 82/Trierstraat 82, B-1040 Bruxelles/Brussel (τέλεξ: BIRB 24076, 65567· τηλεφάξ: 230 25 33, 280 03 07),
  - Intervention Board for Agricultural Produce, External Trade Division, Lancaster House, Hampshire Court, Newcastle upon Tyne ME4 7YE (τέλεξ: 848302· τηλεφάξ: 583626 (0191) 2261839),
  - Department of Agriculture, Food and Forestry, Cereals Division, Agriculture House, Kildare Street, IRL-Dublin 2 (τέλεξ: AGRI EI 93607· τηλεφάξ: 6616263),
  - EU-Direktoratet, Kampmannsgade 3, DK-1780 Copenhagen (τέλεξ: 15137 DK· τηλεφάξ: 33926948),
  - Ministério do Comércio e Turismo, Direcção-Geral do Comércio, Av. da República, 79, P-1000 Lisboa (τέλεξ 13418· τηλεφάξ: 7932210),
  - Service d'économie rurale, office du blé, 113-115, route de Hollerich, L-1741 Luxembourg (τέλεξ: AGRIM L 2537· τηλεφάξ: 450178),

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 147 της 30. 6. 1995, σ. 7.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 18 της 24. 1. 1996, σ. 10.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 1. 7. 1992, σ. 21.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 84 της 3. 4. 1996, σ. 28.

- ΥΔΑΓΕΠ, οδός Αχαρνών, 241, GR-10446 Αθήνα (τέλεξ: 221736 ITAG GR· τέλεφαξ: 8629373),
- Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA), c/Beneficencia 8, Madrid 28004. (τέλεξ: 4 18 18, 23427 SENPA E· τέλεφαξ: 521 98 32, 522 43 87),
- Statens Jordbruksverk, Vallgatan 8, S-55182 Jönköping (τέλεξ: 70991 SJV-S· τέλεφαξ: 36190546),
- Maa- ja metsätalousministerio, interventioyksikkö, PL 232 00171 Helsinki (τέλεξ: 90-1609760, 90-1609790),
- AMA (Agrarmarkt Austria), Dresdnerstraße 70, A-1200 Wien (τέλεφαξ 0043-1-33151399, 0043-1-33151298).

Οι προσφορές που δεν υποβάλλονται με τέλεξ, τέλεφαξ ή τηλεγράφημα πρέπει να φθάνουν στην αναφερόμενη διεύθυνση σε διπλό σφραγισμένο φάκελο. Ο εσωτερικός φάκελος, επίσης σφραγισμένος, φέρει την ένδειξη «προσφορά σχετική με το διαγωνισμό επιστροφής ή το φόρο κατά την εξαγωγή σκληρού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες, — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 591/96 — εμπιστευτικό».

Οι υποβληθείσες προσφορές παραμένουν σταθερές έως ότου ανακοινωθεί στον ενδιαφερόμενο από το αναφερόμενο κράτος μέλος, η κατακύρωση του διαγωνισμού.

- 2. Η προσφορά, όπως η απόδειξη και η δήλωση που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1501/95, συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες, του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έχει δεχθεί την προσφορά.

#### IV. Εγγύηση του διαγωνισμού

Η εγγύηση του διαγωνισμού συνιστάται υπέρ του αρμόδιου οργανισμού.

#### V. Κατακύρωση του διαγωνισμού

Η κατακύρωση του διαγωνισμού θεμελιώνει:

- α) το δικαίωμα εκδόσεως, εντός του κράτους μέλους στο οποίο έχει υποβληθεί η προσφορά, πιστοποιητικού εξαγωγής που αναφέρει την επιστροφή ή το φόρο κατά την εξαγωγή, που αναφέρεται στην προσφορά και κατακυρώνεται για την εν λόγω ποσότητα.
- β) την υποχρέωση υποβολής εντός του κράτους μέλους που αναφέρεται στο στοιχείο α) πιστοποιητικού εξαγωγής για την ποσότητα αυτή.

### ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985<sup>(1)</sup> — Σύσταση

(96/C 101/10)

1. **Επωνυμία του ομίλου:** The Shuttleworth Precision Farming Alliance EEIG
2. **Ημερομηνία εγγραφής του ομίλου στο μητρώο:** 14. 3. 1996
3. **Τόπος εγγραφής του ΕΟΟΕ:**
  - α) **Κράτος μέλος:** UK
  - β) **Περιοχή:** UK-Cardiff CF4 3UZ
4. **Αριθμός μητρώου του ομίλου:** GE 96
5. **Δημοσίευση(εις):**
  - α) **Πλήρης τίτλος της δημοσίευσης:** The London Gazette
  - β) **Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση του εκδότη:** HMSO Publications, HMSO Publications Centre, 59 Nine Elms Lane, UK-London SW8 5DR
  - γ) **Ημερομηνία δημοσίευσης:** 20. 3. 1996

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 199 της 31. 7. 1985, σ. 1.